

# 汉、藏、彝三语应急语言服务体系建设研究

## ——以西南民族地区为例

阿首里布 罗思敏 松群加才

西南民族大学 四川 成都 610041

**【摘要】：**中国西南民族地区自然灾害多发，语言生态复杂，应对突发事件时多语言沟通障碍直接影响应急管理效能，危及中华民族共同体建设。文章基于语言服务理论，以汉、藏、彝三语应急语言服务体系为切入点，通过案例分析与实地调研等研究方法，结合西南民族地区具体实际，探讨应急语言服务体系的现实需求和建设路径。当前西南民族地区应急语言服务体系存在语言资源分布不均、跨语种应急人才匮乏、智能技术适配不足等问题。为提升国民安全感与满意度，促进民族团结，增强民众对中华民族共同体意识的认同，为全面推进我国应急管理体系和能力现代化提供保障。

**【关键词】：**应急语言服务；语言资源建设；西南民族地区；汉藏彝三语

DOI:10.12417/2982-3803.25.04.004

### 1 西南民族地区应急语言服务体系建设的现状

#### 1.1 西南民族地区的地理概况和民族分布

西南地区主要包括云南、贵州、四川、重庆、西藏5个省级行政区，地形以高原、山地、盆地为主，地势复杂，地质灾害频发。区域内分布着藏族、彝族、苗族、傣族、白族、羌族等30余个少数民族，其中云南省是我国少数民族种类最多的省份（25个世居少数民族），西藏自治区以藏族为主（占比超90%）。民族语言多样性显著，部分偏远地区仍以民族语言为主要交流工具，普通话普及率较低。

#### 1.2 西南地区常见灾害的类型

西南地区常见自然灾害包括：地质灾害，地震（如四川汶川、九寨沟地震）、山体滑坡、泥石流（云南东川、怒江等地多发）；气象灾害，洪涝（如2020年长江流域洪水）、干旱（云贵高原季节性干旱）、冰雹；生态灾害，森林火灾（四川凉山州）、生物入侵；其他灾害，低温雨雪冰冻灾害（高海拔地区）。

#### 1.3 西南地区自然灾害的受灾情况和民族分布

西南地区地域辽阔，生态环境复杂，灾害事故的脆弱性强，是全国自然灾害高发频发的区域之一，也是我国防灾减灾工作最薄弱的环节之一。西南地区自然灾害中，洪涝和地质灾害灾情最为严重，发生频次多，受灾范围广，受灾人次多。受气候特征、地形地貌和江河水系结构的影响，西南地区洪涝灾害具

有频发强发特征<sup>[1]</sup>。

根据《国家防灾减灾救灾委员会办公室、应急管理部发布2025年一季度全国自然灾害情况》，2025年一季度，西南地区自然灾害呈现出发生频率高、类型复杂多样、链式效应显著、区域差异大，且受灾情况较为严重的特点，具体体现在：1x地震活动水平油馍增强，其中，最大震级为1月7日西藏日喀则市定日县6.8级地震，震源深度10公里，最大烈度达到9度，发生4.0级以上余震14次。截至一季度末，地震已造成日喀则市定日、拉孜、萨迦、定结等7个县20万人不同程度受灾，死亡126人，紧急转移安置13.9万人，倒塌房屋2.69万间，损坏房屋21.5万间，直接经济损失89.45亿元。一季度，四川、云南、贵州等地地质灾害多发，三省因灾造成死亡失踪人数、直接经济损失分别占全国地质灾害总数的94%、85%。其中，2月8日，在四川省宜宾市筠连县沐爱镇金坪村突发山体滑坡，造成29人死亡失踪、2人受伤。一季度，有3次全国型寒潮天气过程，导致云南、四川等地部分地区农作物遭受低温冷冻灾害，河南、山东等地部分农业设施、企业厂房等因雪灾受损。一季度，全国旱情总体较轻，西南局地土壤缺墒，广西、云南部分地区旱情持续，两省（区）有7.3万人因旱需生活救助（主要分布在山丘区），随着近期降雨逐渐增多，库塘蓄水和江河来水能够保障春播用水需求，春耕春播进展顺利。一季度，干旱灾害累计造成20.9万人次不同程度受灾，10.3万人次因旱需生活救助，农作物受灾面积52.2千公顷，因旱饮水困难牲畜1.8万头（只），直接经济损失1.9亿元<sup>[2]</sup>。

作者简介：一作：阿首里布；1998年3月；女；彝；四川省乐山市；西南民族大学本科在读；研究方向：彝语言文学；  
二作：罗思敏；2005年7月；女；汉族；湖北省武汉市；西南民族大学本科在读；研究方向：汉语言文学；  
三作：松群加才；2000年7月；男；藏族；青海省玉树市；西南民族大学本科在读，研究方向：藏药学。

而西南地区同时又是我国少数民族分布最集中的地区。全国第七次人口普查数据显示,我国西部地区的少数民族人口占全国少数民族人口的 70.22%<sup>[3]</sup>。西南地区的民族聚居区数量多、分布广,全国共有 30 个民族自治州、117 个民族自治县,其中 11 个民族自治州、48 个自治县集中在此区域<sup>[4]</sup>。这些少数民族迁徙频繁,各民族语言的系属、分类纷繁复杂。中国西南地区有 31 个世居民族,所使用的语言多数属于汉藏语系的藏缅、壮侗(侗台)和苗瑶三大语族,少数属于南亚语系的孟—高棉语族、越—芒语族(布干语、傈语的语族归属尚未明确)。汉语则以西南官话为主,另有粤方言、平话、客家话、闽方言等。回族一般使用西南官话<sup>[5]</sup>。西南地区语言种类丰富、方言较多且差异较大,应急语言服务中的沟通障碍对减灾救灾工作的开展存在一定影响。自然灾害高发频发的地域特点语言使用情况复杂的客观现实之间的冲突使西南地区应急语言服务体系建设工作面临重重挑战。

## 1.4 应急语言服务体系建设的现状

### 1.4.1 顶层设计

国家层面出台《“十四五”国家应急体系规划》等文件,明确提出要“扎实做好安全生产、防灾减灾救灾等工作,积极推进应急管理体系和能力现代化”<sup>[6]</sup>。应急语言服务作为公共服务的重要组成部分,受到各级政府部门的重视与大力宣传,如《四川省民族地区应急语言服务实施方案》针对彝、藏语需求制定细则。

### 1.4.2 地方试点

按照应急处置和自然灾害治理的属地管理,乡镇是最基础的责任单元、治理单元和执行单元,具有极为重要的主体作用,负有领导社区的直接责任和基层灾害治理的主体责任<sup>[7]</sup>。灾情较为严重时,部分经济欠发达地区或地势复杂的山区可能出现交通不便、通讯不畅等情况,形成交通孤岛和信息壁垒,影响国家和省市(州)级救援力量的及时到达。此时,基层乡镇政府的高效、迅捷组织救灾能力就极为重要。当前,我国各地基层政府积极响应《中共中央办公厅国务院办公厅关于进一步提升基层应急管理能力的意见》,建立应急指挥体制,广泛开展科普宣传,完善救援力量体系,鼓励支持社会应急力量发展。截至 2024 年 11 月,四川省全省已有 1197 个乡镇(街道)单独设置应急管理机构<sup>[8]</sup>。

### 1.4.3 制定应急外语服务多语种语料库标准

应急多语种术语库标准是应急语言服务体系的核心基础,旨在确保灾害预警、救援指挥、医疗救助等关键场景下的语言沟通准确性、一致性和高效性。当前我国正在持续推进建立和完善应急外语服务多语种语料库,统一灾害预警、救援指令的

翻译规范,助力国家应急语言服务体系建设。

## 2 西南民族地区应急语言服务案例分析

### 2.1 玉树地震中应急语言服务的应用

#### 2.1.1 藏汉双语应急广播

高效利用好当地信息传播基础设施,如媒体、广播等。青海藏语广播电台 24 小时滚动播报灾情、救援进展和避险指南,用藏语广播指导群众前往安全区域救助点。央视和青海卫视增加藏语新闻播报,并配藏文字幕,同时当地政府、藏族干部、教师和僧侣等协助翻译,确保救援政策、物资分配等信息准确传达到每家每户。

#### 2.1.2 语言志愿者和翻译支援

积极发挥当地多语人才作用。高校及社会志愿者参与,青海民族大学、西北民族大学等高校组织藏汉双语志愿者,协助医疗队和救援队与受灾群众交流,民间志愿者团队自发提供语言服务。当地宗教人士提供语言协助,如活佛用藏语安抚群众的心灵,帮忙分配物资等。

#### 2.1.3 语言技术辅助救灾

善于结合 AI 翻译工具与移动热线。部分救助人员使用电子词典和手机翻译软件辅助和藏民群众沟通交流,语音翻译设备在医疗救治中发挥了极大作用。同时当地还设立了藏语应急热线,群众可通过拨打电话咨询求助、报告灾情等,使应急服务覆盖了大规模的人群。

#### 2.1.4 灾后少数民族应急语言服务体系的完善

玉树地震是我国首次在少数民族聚居区大规模应用应急语言服务的重大灾害事件,这场地震后的语言服务实践直接推动了我国少数民族应急语言服务体系的系统化完善。2012 年《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020 年)》首次明确“应急语言服务”概念<sup>[9]</sup>,2020 年《国家应急语言服务行动计划》将少数民族语言纳入国家应急体系中。国家在民族高校中建立“双语应急人才培训基地”,如青海民族大学,在短视频平台建立“民族语言应急科普矩阵”。

### 2.2 四川凉山森林火灾中应急语言服务体系发挥的作用

凉山彝族自治州位于川滇交界处,地形复杂。作为中国最大的彝族聚居区,凉山州还有 13 个聚居规模的少数民族,少数民族人口占比超过 50%,因此域内各族各地更多的人都在使用民族语言,普通话普及率低,缺乏统一语言的环境,大量地区存在“语言围墙”的现象<sup>[10]</sup>。在 2019 年的木里火灾和 2020 年的西昌火灾中,彝语应急语言服务体系发挥了关键性的作用。

### 2.2.1 彝汉双语应急语言预警体系的设立

政府通过“村村响”广播系统用彝汉双语发布火情动态和撤离指令,短信平台向彝族聚居区发送彝文预警信息,村干部动员彝族“德古”担任火场信息联络员,以此来及时告知群众火灾情况,及时带领彝族群众前往安全区域。

### 2.2.2 预防火灾机制建设

政府工作人员制作彝汉双语的预防火灾宣传册、海报等进村入户宣传,用彝语和群众沟通交流,将宣传工作落实到位。政府实施十户联保政策,让保长担任火灾联络员。同时设立了双语预警体系,应急广播实现彝汉双语自动切换,政府培养“双语指挥员”,向当地高校招募彝汉双语志愿者大学生为群众进行翻译。

## 2.3 实地调研--以四川凉山越西县保安藏族乡为例

### 2.3.1 火灾应急语言服务

该乡主要通过发放彝汉双语的火灾宣传册、通过彝汉双语和藏汉双语广播、打电话、开展宣讲会四种方式宣传预防火灾的知识,该乡实施十户联保的措施,村里设有火灾安全员、大

学生志愿队等,这就有效地解决了政府人员和村民沟通存在障碍的问题,及时将应急知识普及给大众。

### 2.3.2 公共卫生应急语言服务

该乡主要通过入户宣传、打电话、开宣讲会、发宣传单等方式进行公共卫生服务的宣传。当地防控中心在进行入户宣传时会有一名少数民族陪同进行翻译,与村民沟通交流。打电话、宣讲会以及宣传单均采取双语结合的方式,该乡因地制宜的措施极大的提高了应急知识的普及率,极大地提升了村民的应急服务意识。

## 3 结语

汉、藏、彝三语应急语言服务体系的建设是可提升西南民族地区突发事件的应对能力、降低损伤程度、保障公共安全和稳定的重大举措之一。汉、藏、彝三语应急语言服务体系的建设不仅是对语言扶贫和民族团结政策的实践,更是国家治理能力现代化的重要体现,在未来需要更多关注少数民族群体的实际需求和反馈来更深入的完善三语应急语言服务体系的建设。

## 参考文献:

- [1] 严志涛,李谢辉,刘子堂,等.气候变暖背景下西南四省市暴雨洪涝灾害风险变化[J].灾害学,2021,36(2):200-207.
- [2] 中华人民共和国应急管理部.国家防灾减灾救灾委员会办公室、应急管理部发布 2025 年一季度全国自然灾害情况[EB/OL].中华人民共和国应急管理部官网,2025-04-18.
- [3] 徐世英,李京洮.我国少数民族人口数量及分布的新态势——基于第七次全国人口普查数据的解析[J].人口与经济,2023,(3):6.
- [4] 肖远平.中国西南民族文化发展报告(2019)[M].北京:社会科学文献出版社,2020 年.1-2.
- [5] 李锦芳.西南地区双语类型及其历史转换[EB/OL].中国民俗学网,2010-12-13.
- [6] 国务院.国务院关于印发“十四五”国家应急体系规划的通知[EB/OL].中国政府网,2022-02-14.
- [7] 吴蔚.基于多灾种治理的西南民族地区韧性乡镇建设研究[J].中国应急管理科学,2023,05:50-61.
- [8] 四川省应急管理厅.全省已有 1197 个乡镇(街道)单独设置应急管理机构[EB/OL].应急管理部官网,2024-11-26.
- [9] 教育部国家语言文字工作委员会.国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020 年)[EB/OL].教育部官网,2012-12-10.
- [10] 陈征帆,赫哲.《多语地区语言政策应急效应研究——以四川凉山彝族自治州》为例[J].汉字文化,2022,(S1):42-43.